

Bible d'Ávila

Italie centrale

milieu du XII^e siècle



Bibliothèque Nationale d'Espagne

Mise en pages et en images

Jean-Luc Monneret

2023



Extrait de la page 11 de l'ouvrage.

La Bible d'Ávila est un manuscrit créé en Italie centrale, peut-être dans un scriptorium romain, sans doute au milieu du XII^e siècle. L'ouvrage a ensuite été importé dans la cathédrale d'Ávila, en Espagne, sans doute vers 1175. Plus tard, des mesures politiques de saisie des propriétés de l'Église l'ont amené dans les biens d'état et il se trouve aujourd'hui conservé dans la Bibliothèque Nationale de Madrid.

C'est un ouvrage énorme, tant par sa taille (580 x 390 mm.) que par ses 842 pages de parchemin : il pèse une quinzaine de kilos.

Il est écrit d'une jolie écriture caroline et les majuscules ouvrant les différents livres bibliques sont décorées avec talent. Elles sont toutes ici reproduites (*voir la description qu'en donne 'Turismo Prerrománico*).

Texte et illustrations ont été complétés à l'arrivée du livre en Espagne. On a en particulier ajouté un cahier de planches au début du Nouveau Testament (pages 30 à 36 ci-après), dont la facture rustique n'a rien à voir avec l'original romain.



682 – Extrait du cahier ajouté à Ávila.

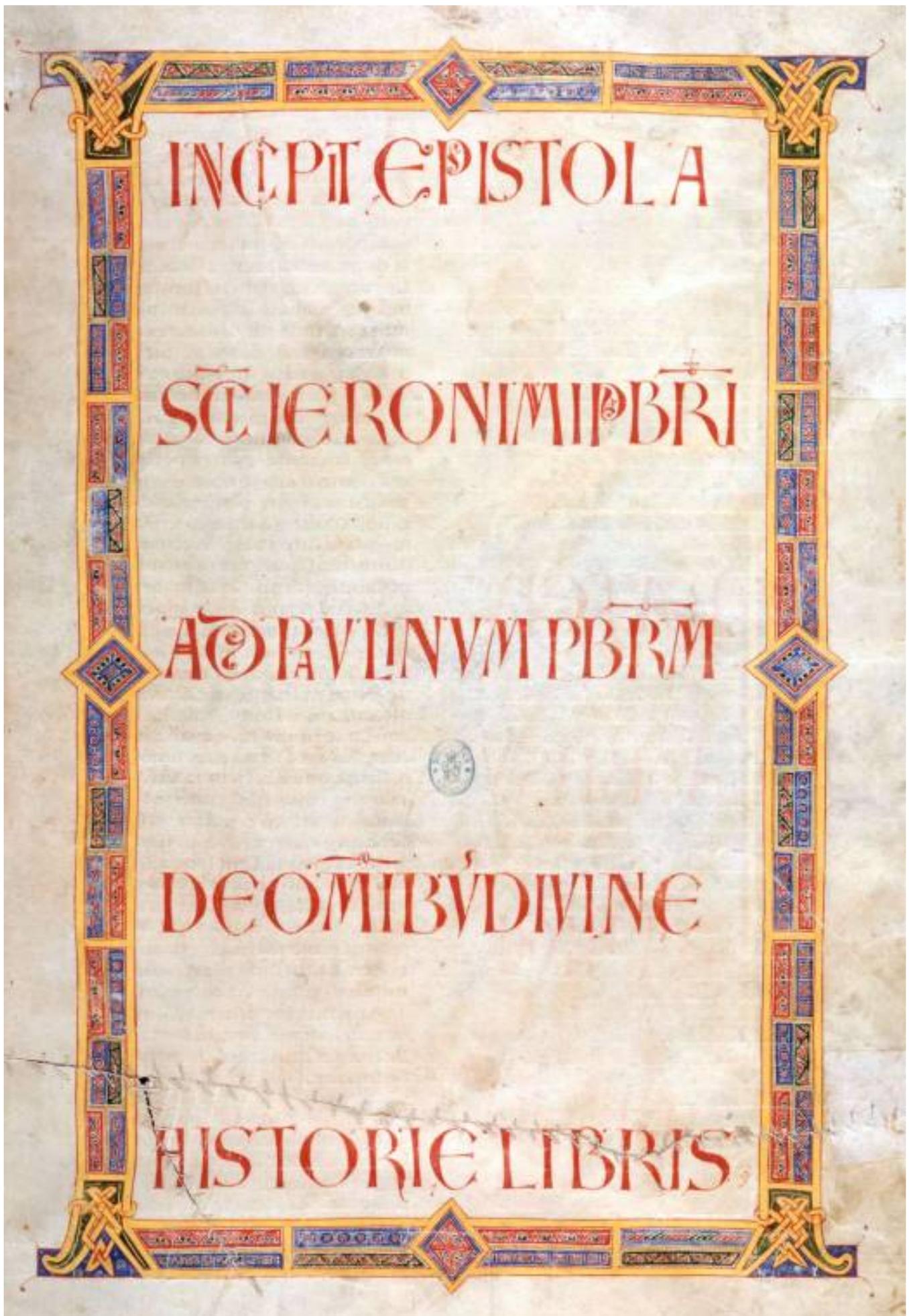
Libri sacri canonis foliorum numero tot continentur : —

Genesis.	1	Amos.	ccc x
Exodus.	x iv	Abdias.	ccc x ij
Leuiticus.	xxx i	Jonas.	ccc x m
Numerus.	xl ij	Michas.	ccc x m
Deuterio.	l v	Naum.	ccc xv
Josue.	lxviii	Abaruch.	ccc x vi
Judices.	lxxvi.	Sophomas.	ccc x vii
Regum primus.	lxxxiii	Agens.	ccc x viii
Regum secundus.	xc. iv.	Zacharias.	ccc x viii
Regum tertius.	lxxvii	Malachias.	ccc xx ij
Regum quartus.	c x ix	Mathabeoz. i.	ccc xxx m
Per alipomeno. i.	c xxx	Matheus.	ccc xxx
Per alipomeno. ii.	c xxx iv	Marcus.	ccc xxx vii
Esore. i.	c l i	Lucas.	ccc xl m
Esore. ii.	c l v	Johannes.	ccc l ij
Esore. iii.	c lv i	Actus apostolorum.	ccc l viii
Esore. iiii.	c lv iii	Epla Jacobi.	ccc l xx
Esore. v.	c lxx	Epla. p. petri.	ccc l xx ij
Tobias.	c lxx m	Epla. ii. petri.	ccc lxx m
Judic.	c lxx vii	Epla. Johannis. i.	ccc lxx m
Yester.	c lxxx i	Epla. Johannis. ii.	ccc lxx v
Job.	c lxxx viii	Epla. Jucee.	ccc lxx v
Psalterium.	c xc vii	Apocalipsis.	ccc lxx vi
Proverbia.	cc x i	Ad romanos.	ccc lxxx ij
Ecdiastes.	cc x iv	Ad corinthios. i.	ccc lxxx viii
Cantica ca.	cc xv ij	Ad corinthios. ii.	ccc xc ij
Sapientia.	cc xv m	Ad galatas.	ccc xc v
Ecdiasticus.	cc xv iv	Ad ephesios.	ccc xc vii
Ysayas.	cc xl v	Ad philipenses.	ccc xc ix
Jeremias.	cc lv i	Ad colossenses.	cccc
Baruch.	cc lxx i	Ad thesalonicenses.	cccc i
Ezechiel.	cc lxxx m	Ad thimothcum.	cccc m
Daniel.	cc xc ix	Ad titum.	cccc v
Osee.	ccc vi	Ad hebreos.	cccc vii
Joel.	ccc ix		

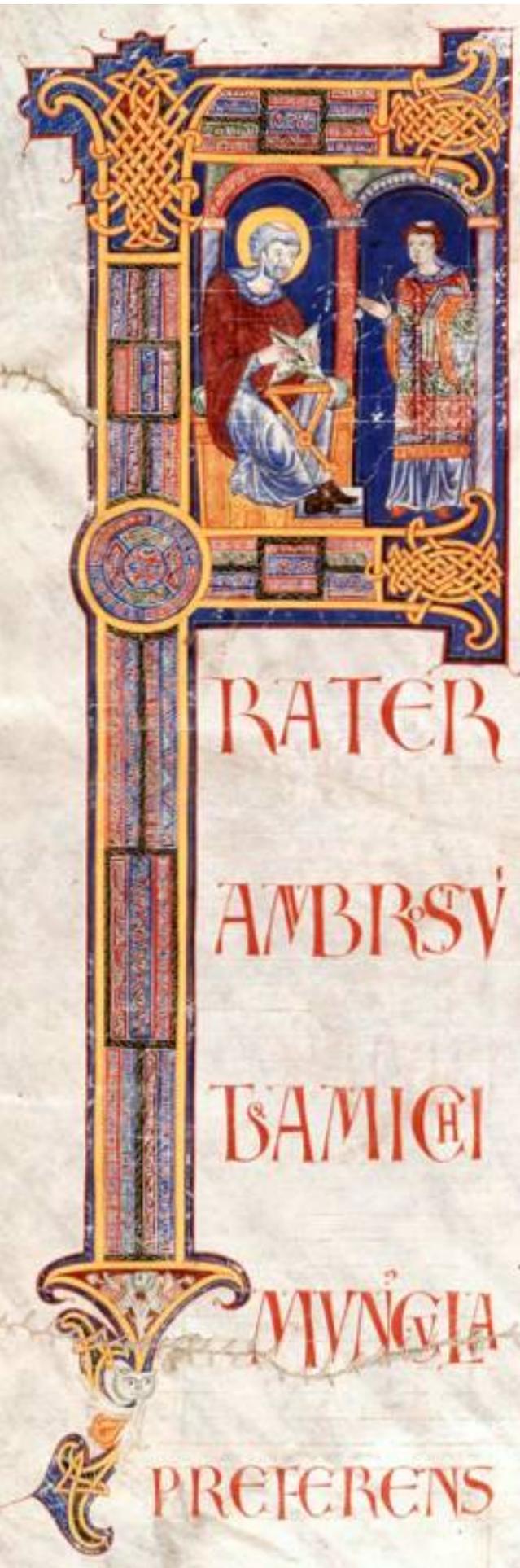
5 – Table des matières de l'ouvrage.



186, 247, 720, 845 – Détails.

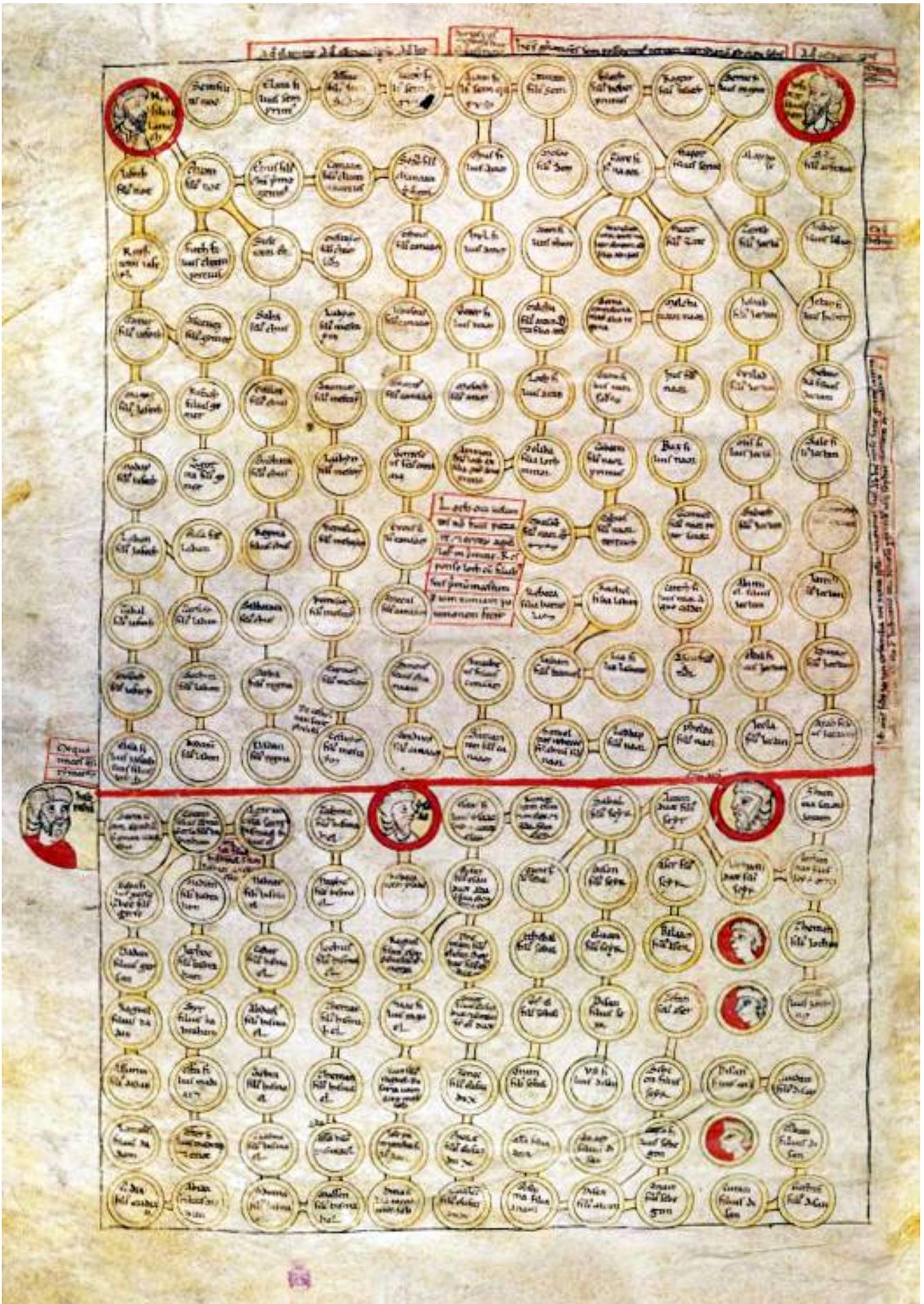


10 – Epître de Saint Jérôme



DEUIT ET SVI

VISSIMAS LITTERAS. QUE IN PRINCIPIO AMICITIAE FIDEM PROBARE IUSTITIAE ET UTENS AMICITIAE PREFEREBANT. VERA ENI ILLA NECESSITUDO E. ET IN XPI GLUTINO COPULATA. QUAE NON UTILITAS REI FAMILIANS. N PRESENTIA TANTUM CORPORUM. N SUBDOLA ET PALPANS ADULATIO. SED DIUMOR ET DIUINARUM SCRIPTURARUM STUDIA ECITANT. LEGIMUS IN UICINIS HISTORIIS QUOSDAM IUSTITIAE Prouincias. nouos adisse Pplo. maria transisse. ut eos quos ex libris no uerant coram qq; uiderent. Sic fito gora Memphis uates. sic plato egyptum. et architam tarentum. eademq; horatitae que quondam magna greca dicebatur. iabonosissime pagauit. Ut q. athenis magister erat et potens. cuius q; doctrinas achademie gymnasia psonabant. fieret peregrinus atq; discipulus. Ma uens aliena uerecunde discere. qua sua impudente ingerere. Deniq; cum litteras quasi toto fugientes orbe psequitur. captus apicitus. et uenundatus. etia tyranno crudelissimo paru it captiuus. uinctus. et seruus. Tam quia philosophus. maior emente se fugit. Ad utum libru lacteo eloquentie fonte manante. de utimis hispanie galliaruq; finib; quosdam uenisse nobiles legimus. et quos ad contemplantionem sui roma n traxerit. unius hominis fama pduxit. habuit illa. etas in auditum omib; scilicet. celebranduaq; miraculu. ut urbem tanta ingressi. aliud extra urbe quererent. Apollomus siue ille magus ut uulgus loquitur. siue philosophus. ut phitagora tradunt. intrauit persas. pertransiit caucasum. albanos. schitas. massagetis. opulentissima indie regna pagauit. Et ad extremu latissimo phison amne transmissimo. puenit ad bragmanas. uti archam in throno sedente aureo. et de tantali fonte potante. in pauces discipulos de natura. de moribus. de sideru cursus audiret docente. Intrae phelamitas. adillonos. chaldeos. medos. elinos. parthos. syros. phenices. arabas. palestinos. reuersus alexandriam. prexit ethiopia. ut gymnosophistas. et famosissima mensa solis uideri in sabulo. Inuenit ille ut ubiq; qd disceret. et semp pficiens. semp se me uor fieret. Scripsit sup hoc plenissime octo uoluminib; phlostatus. Quid



INCIPHO STER PBRITN HIS
TORIA PENTATHEV CVM MOYSI.



ESIDE

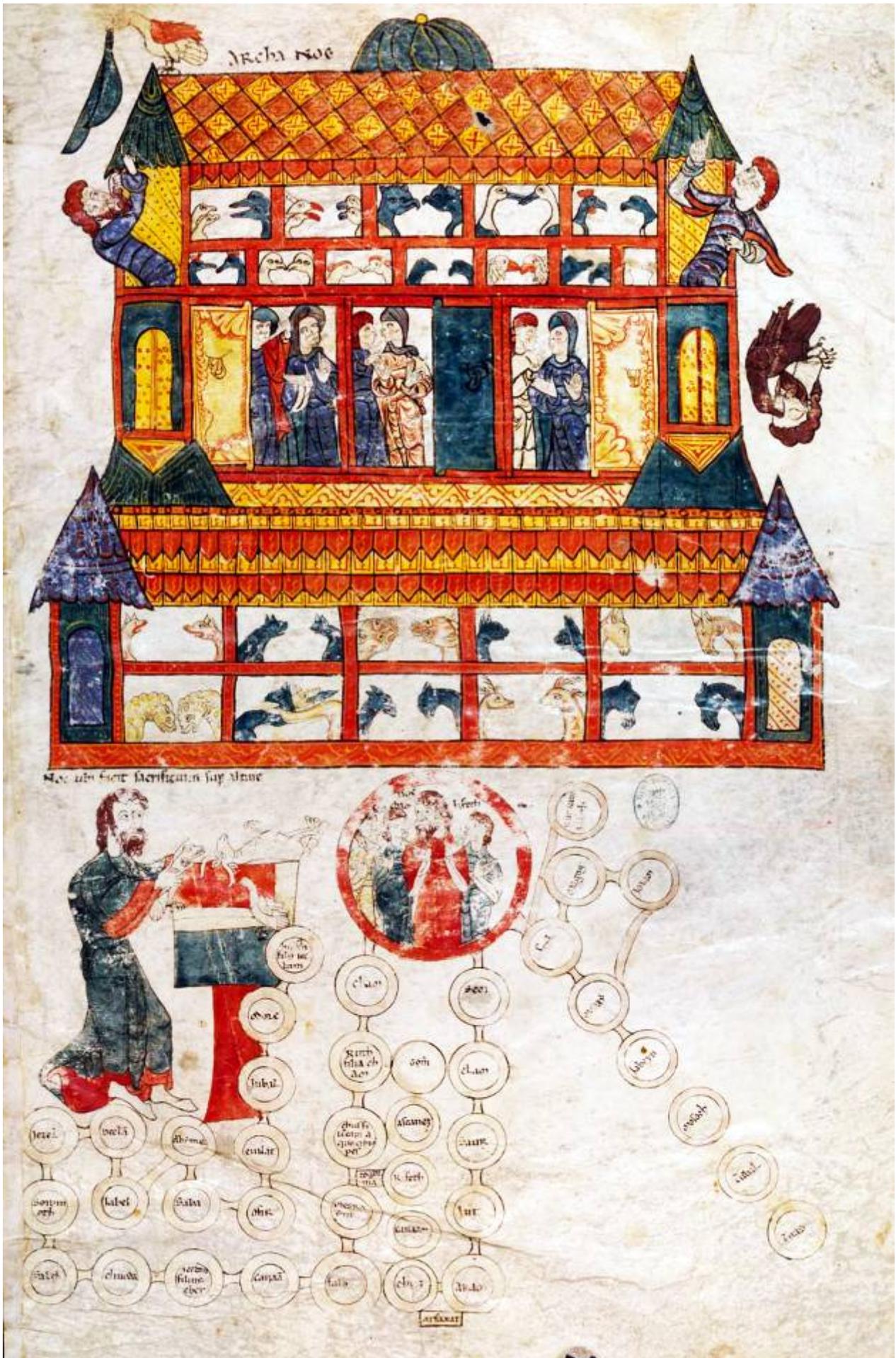
RI MEI

DESIDE

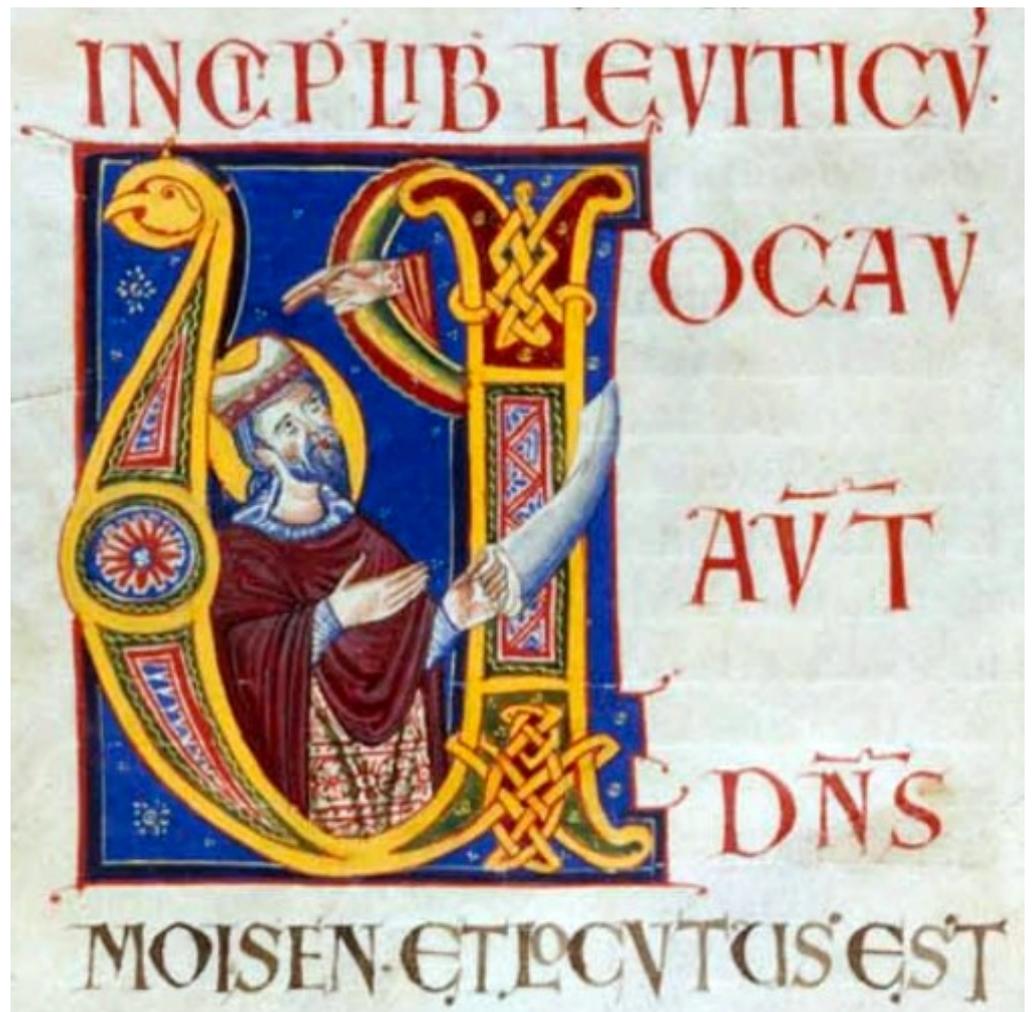
RATAS

ACCCEPI EP̄LAS. Q̄V̄Q̄VON
DALM PRESAGIO FUTURORUM. CUM

14 – Le Pentateuque



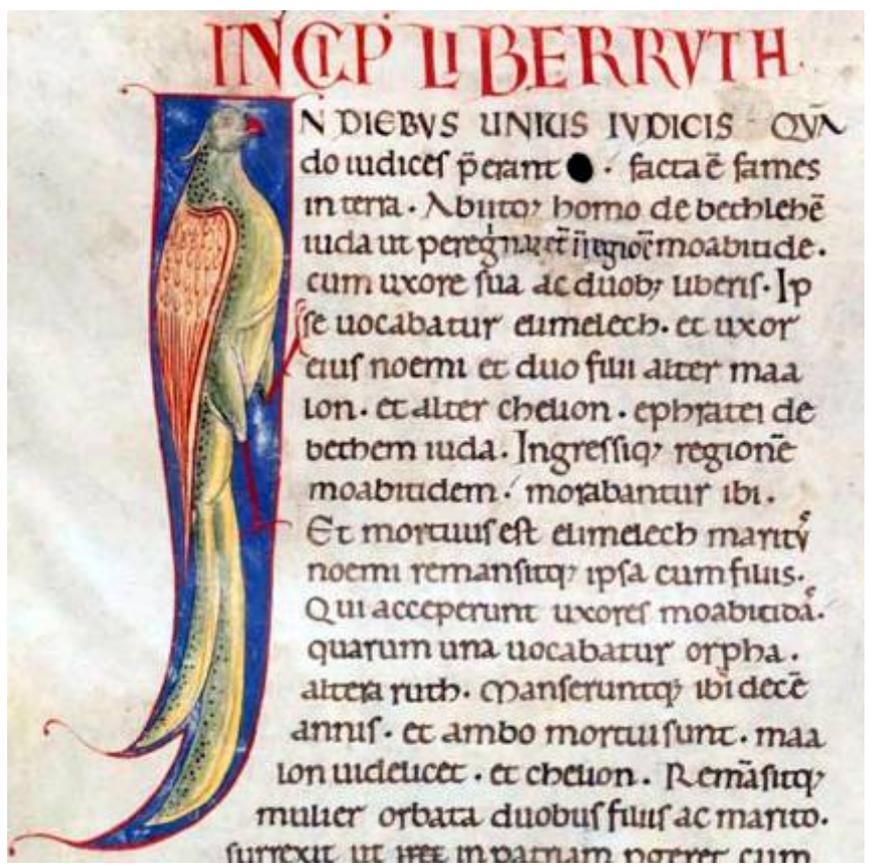
6 – L'Arche de Noé



52, 78 – L'Exode, le Lévitique.



97, 123 – Les Nombres, le Deutéronome.



147, 164, 181 – Josué, les Juges, Livre de Ruth.

INCEPIBREGVM I
UIT
VIR
VNVS



DERACHATHAIOS: SOPHIOS
de monte ephraim. et nomen eius hel
dana. filius hieroboam. filii belai. filii
thau. filii suph effraeus. et habuit ou
as uxores. nomen unius anna. et nomen
sede fenenna. Fueruntque fenenne fi
lii. anne autem non erant liberi. Et asen
debat uir ille de ciuitate sua statueret
ebri. ut adoraret et sacrificaret domino ex
eratu in silo. Erant autem ibi duo filii
belai. opphmi et finet sacerdotet domini.

Uent ergo dies et immolauit
heldana deditque fenenne uxori
sue. et cunctis filiis eius et filiabus partes.
Anne autem dedit partem unam tristis. quia
annam diligebat. Dominus autem conuulsit
uulnam eius. Affligebat quoque eam u
lta eius et uidentem angustabat in carcerem ut ex
probaret quod conuulsisset dominus uulnam eius.
Sicque faciebat per singulos annos. Cum redeunte

INCEPIBREGVM II.
TFAC
TVM
EST



INCEPIBREGVM II.
TFAC
TVM
EST



INCEPIBREGVM III
ACTVM
EST
AVTEM
CUM LENARE VELLER



dominus heliam per turbinem in celum.
ibant helyas et heliseus de galgalis.
Dixitque helyas ad heliseum. Sede hic.
quia dominus misit me usque Bethel. Cui autem
heliseus. Nunc dominus. et uiuit anima
tua. quia non derelinquam te. Cumque
descendisset Bethel. egressi sunt filii
prophetarum qui erant in Bethel ad heliseum
et dixerunt ei. Numquid nosti quia hodie
dominus tollat dominum tuum a te. Qui respondit.
Ergo noui. Silere. Dixit autem helyas ad he
liseum. Sede hic. quia dominus misit me ad he
richo. Et ille ait. Uir dominus et uiuit anima
tua. quia non dimittam te. Cumque uenisset
iericho. accerunt filii prophetarum qui
erant in iericho ad heliseum. et dixerunt ei. Num
quid nosti quia hodie dominus tollat dominum tuum
a te. et ait. Ergo noui. Silere. Dixit autem ei.

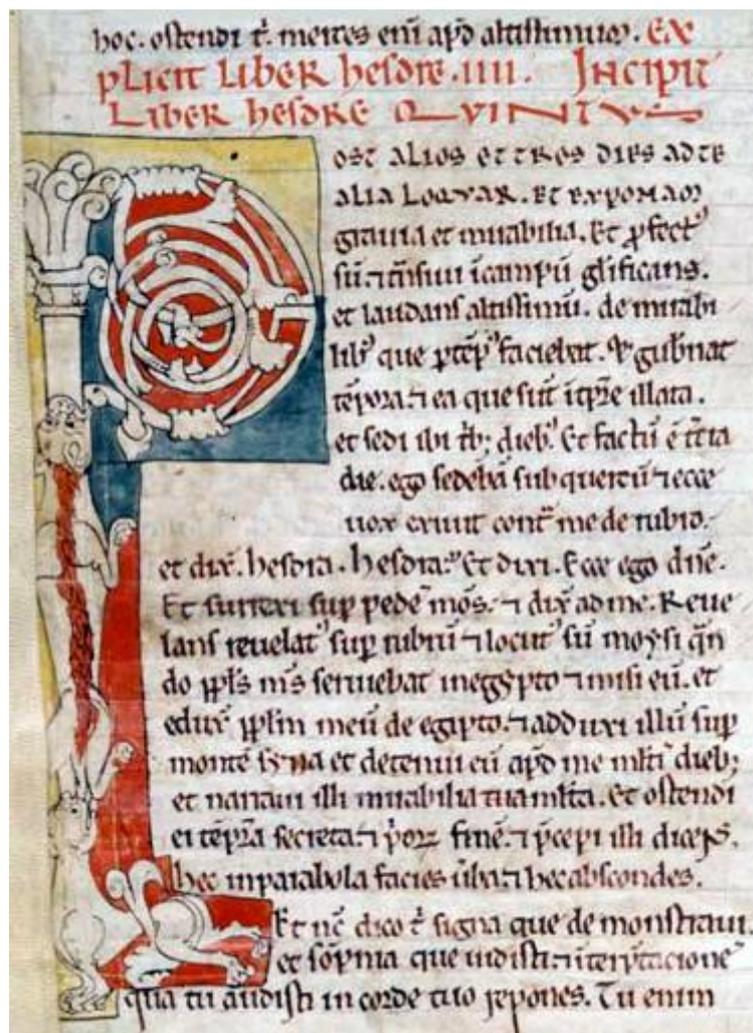
186, 209, 225, 247 – Libres des Rois I, II, III, IV.

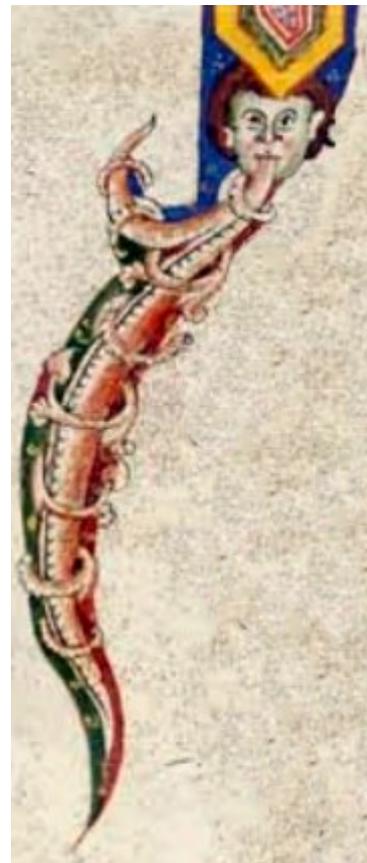


268, 287 – Paralipomènes I et II.



314, 330 – Esdras I, Tobie.





355 – Tobie – 777, 314.



362, 393 –Isaïe, Jérémie.



437, 469 – Ézéchiel, Daniel.

Curieusement, les pages reproduisant les prophéties Isaïe, Jérémie, Ézéchiel, Daniel et Osée, se retrouvent aux pages 487, 518, 562, 594 et 609. Je n'en ai pas d'explication...

et domū tuam. Vidit ergo rex qđ irruerol
 in eum uehementer et necessitate cōpuls.
 tradidit eis danihelē. q̄ miserē eum in la
 cum leonū. Et erat dieb; sex. Porro in lacu
 erant septē leones. et dabantur eis cotidie
 duo corpora. et due oues. et tē n̄ data sunt
 eis. ut deuorarent danihelē. Erat autem
 abacuc. ppha in iudea. et ipse coxerat pul
 mentū et inuenerat panes in aiucoto et
 ibat in campū ut ferret messonb;. Oxcq;
 angls dñi ad abacuc. Jer prandū. quod
 habes in babilonē daniheli qui ē in lacu le
 onum. Et dixit abacuc. Dñe babilonem
 non uidi et lacū nescio. Et apprehendit
 eum angls dñi in uertice eius et portauit
 eū capillo capitis sui posuitq; eū in babilonē
 sup lacum. in impetu sps sui. Et clamauit
 abacuc dicens. Danihel serue dei tolle pran
 dium qđ misit tibi dñs. Et ait danihel. Re
 cordatus es enī mei dñs. et n̄ dereliquisti dili
 gentem te. Surgensq; danihel comedit.
 Porro angls dñi restituit abacuc confectus
 in locū suum. Venit ergo rex die septima.
 ut iugeret danihelē. Et uenit ad lacum
 et introspexit. et ecce danihel sedens in
 medio leonū. Et exclamauit rex uoce
 magna dicens. Magnus es dñe dñs danihel
 us. Et extraxit eū de lacu leonū. Porro illos
 qui pditionis eius causa fuerant. interrogauit.
 et deuotati sunt in mōnto coram eo.

EXPLICIT DANIEL. PPHA.

INCIPPINOSEEPHIS

Non idem ordo ē duodeci. ppharum apud
 hebreos. qui et apud nos. Uñ scđm id qđ
 ibi legitur. hic quoq; dispositi sunt. Osee
 commaticus ē et quasi p̄sententias loquen.
 Jobi planus in principis. in fine obscurior.
 Et usq; ad malachiā habent singuli pph̄
 etates suas. Q uē egrā scribam legisq; doc
 torem hebrei autumant. Et quia longū ē
 nunc de omnib; dicere. hoc tantū uos o
 pauia et custochiū ammonitas scire uolo.
 unum librū ēē duodeci. pphetarū. Et osee
 pore. CYN XPO NON. isaie. malachiā uero.
 aggei. et zacharie fuisse tempōb;. Inq;
 autē tempus n̄ preferatur in titulo. sub illis
 eos regib; pphetasse. sub quib; et bigante
 eos habent titulos. pphetauerunt.

EXPLICIT P̄P̄PHATIO.

INCIPARGVMTVM

Duplex apud hebreos de his quatuor uer
 sibus. qui acapite prenotati sunt sentē
 tia ē plenq; enī dicunt qđ ab esdra scri
 ta in omib; pph̄is sic fuerat titulatū. ut
 p̄sentpta cuiusq; nomine. ppheta. cuius
 q; sequens sit sequens nōscatur. Ipse est

aut est esdras qui utimus pphetarum scribi
 tur malachie nomine. Ali uero dicunt
 quod ab ipsis pph̄is. p̄ spm scm ut cetera
 sint conscripta. EXPLICIT ARBOVOTVON.

INCPOSEE. PPHA



QVOD FACTM EST MO

osee filium ben. in dieb; ozie. ioachi. achaz.
 ezechie. regum iuda. In dieb; ieroboam
 filii ioas. regis isrl. Principiū loquendi in
 osee. Et dixit dñs ad osee. Vade sume ti
 bi uxore fornicationū. et fac filios fornic
 tionum quia fornicans fornicabitur t̄a
 ad r̄o. Et abiit. et accepit gomer suā
 de belam et concepit et peperit ei filium.
 et dixit dñs ad eum. Uoca nomen eius ie
 zabel. qm̄ adhuc modicū et uisitabo san
 guinem iezabel sup domū ieu. et que
 scere faciā regnū domus isrl. Et in uia die
 conterā arcū isrl. in ualle iezabel. Et con
 cepit adhuc et peperit suam. et dixit.
 Uoca nomen eius absq; mīa. quia n̄ addā
 ultra miserem domui isrl. sed obliuione
 obliuiscar eorū. et domui iuda miserebor.
 et saluabo eos in dño dō suo. Et n̄ saluabo
 in arcu. et gladio. et in bello. et in equis.
 et in equitib;. Et abiectauit eā. que est
 absq; mīa. Et concepit. et peperit filiū.
 et dixit. Uoca nomen eius n̄ ppls meus.
 quia uos. n̄ ppls m̄s. et ego n̄ ero uir deus.
 Et erit numerus suorū isrl quasi arena
 mans. que sine m̄sua ē et n̄ numerabit.
 Et erit in loco ubi dicitur eis. n̄ ppls m̄s
 uos. dicitur eis sui dī uiuentis. Et cong
 gabuntur filii iude et sui isrl panter.
 et ponent sibi m̄x caput unū. et ascen
 dent terrā quia magnus dies iezabel.

Oicite fr̄b; uns ppls m̄s. et soror ur̄e. **11**
 misericordiā consecrā. Iudicate matre
 ur̄am. iudicate. qm̄ ipsa n̄ uxor mea. et
 ego n̄ uir eius. Aufert fornicationes sua
 a facie sua. et adultera sua de medio ube
 rum suorū. nescite expouem eā nudam.
 et statuā eam scđm naturitatis sue diē.
 et ponā eam quasi solitudinē. et statuā
 eam uelut terrā inuiam. et interficiam



614, 618 – Joël, Abdias.



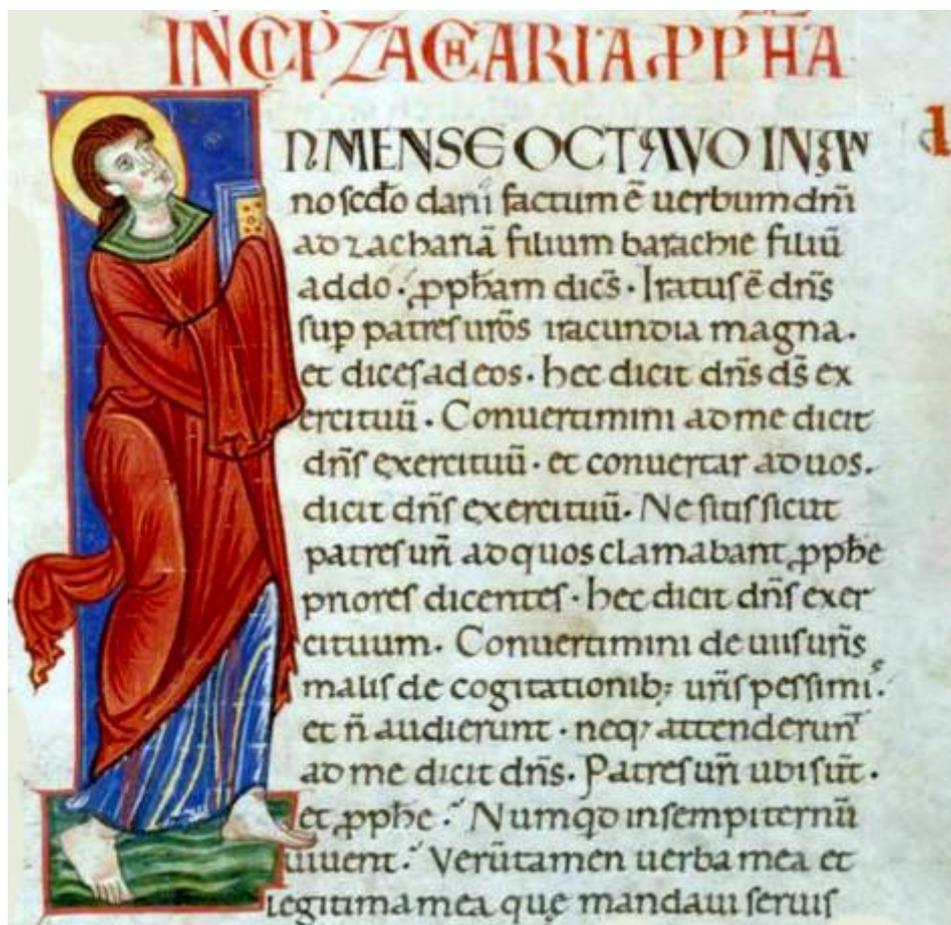
619, 621 – Jonas, Michée.



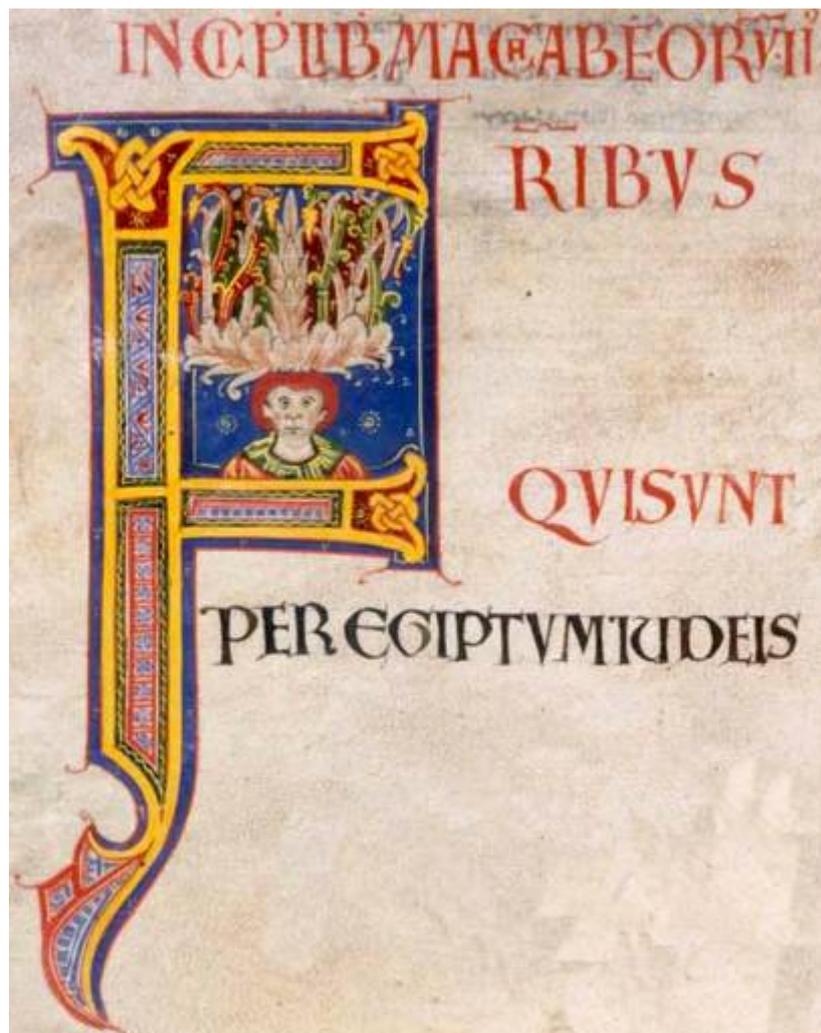
624, 626 – Nahum, Habaquq.



628, 630 – Sophonie, Aggée.



631, 638 – Zacharie, Malachie.



640, 663 – Maccabées I et II.

et eos qui in ciuitate erant. n. minima sollicitudo habebat. probis qui congregati sunt erant. Et cū omnes sperarent iudicium futurū. hostesq; ad eent. atq; exercitus eēt ordinatus. Bestie et. equites oportuno in loco compositi. considerans machabeus aduentū multitudinis. et apparatus uirū armorum. ac ferocitate bestiarum. extendens manus in celum. prodigia faciente dñm inuocauit. qui n. scdm armorū potentia. sed prout ipsi placet. dat dignit uictoria. Dixit aut. inuocans hoc modo. sed tu dñe qui misisti angelum tuum sub egechia rege iude. et interfecisti de castris senacherib. clxxxv milia. et n. dominator celorum. mitte angelum tuum bonum ante nos in timore et tremore magnitudinis brachii tui. ut metuas qui cum blasphemis ueniunt aduersus pplm tuum. Et hic quidem posuit ita. Nicanor aut. et qui cum ipso erant. cū tubis et canticis ad mouebant. Judas uero et qui cū ipso erant inuocato dō p. orationes congregati sunt. Manu quidem pugnat. sed cordib; dñm orantes. p. strauerunt non minus. xxxv milia presentia dei magnifice delectati. Cūq; cessassent et cū gaudio rediret. cognouerunt nicanorē fuisse cū armis suis. facta itaq; clamore. et perturbatione excitata. patri uoce. omnipotentē dñm benedicebant.

Precepit aut. iudas qui p. omnia corpore et animo non pro ciuib; paratus erat. caput nicanoris. et manū cū humero abscisam. ierosolimā p. ferri. Quo cum puenisset. conuocatis contri buib; et sacerdotib; ad altare. accessit et eos qui in arce erant. et ostenso capite nicanoris. et manu nefaria quā extenderat contra domum scām omnipotentis dei. magnifice gloriatus ē. linguā etiā impu nicanoris p. cisam. iussit particulatam auib; dan. manū aut. demissam. cōm. templū suspendi. Omnes igitur ceti benedixer. dñm dicentes. Benedictus dñs qui locū suum in contaminatū conseruauit. Suspendit aut. nicanoris caput in summa arce. e. uidens ut eēt. et manifestū sit. auxiliū dei. Itaq; omnes communi consilio decreuerunt. nullo modo diem istū absq; celebritate p. terire.

habere aut. celebratē tertia decima die mensis adar. quod dicit uoce syriace p. die mardocheide. Igitur hieser garicanorē gestis. et ex illis temporib; abbebris ciuitate possessa. ego quoq; in his finē faciam sermonis. Et si quid bene et ut histone compete. hoc et ipse uelim. Si aut. minus digne. concedendū ē michi. Sicut enī unum semp. bibere aut. semp. aquā. concanise aut. trus aut. ut. delectabile. ita legentib; si semp. exactus sit sermo. n. erit gratus. hic ergo erit consumatus.

EXPLICIT LIBER MACHABEORVM II.

EXPLICIT

LIBER

MACHABEORVM II.

REGVM II.

Le Nouveau Testament



680 – Baptême de Jésus, Noces de Cana, Présentation de Jésus au Temple, Zachée dans l'arbre, Tentation du Christ par Satan.

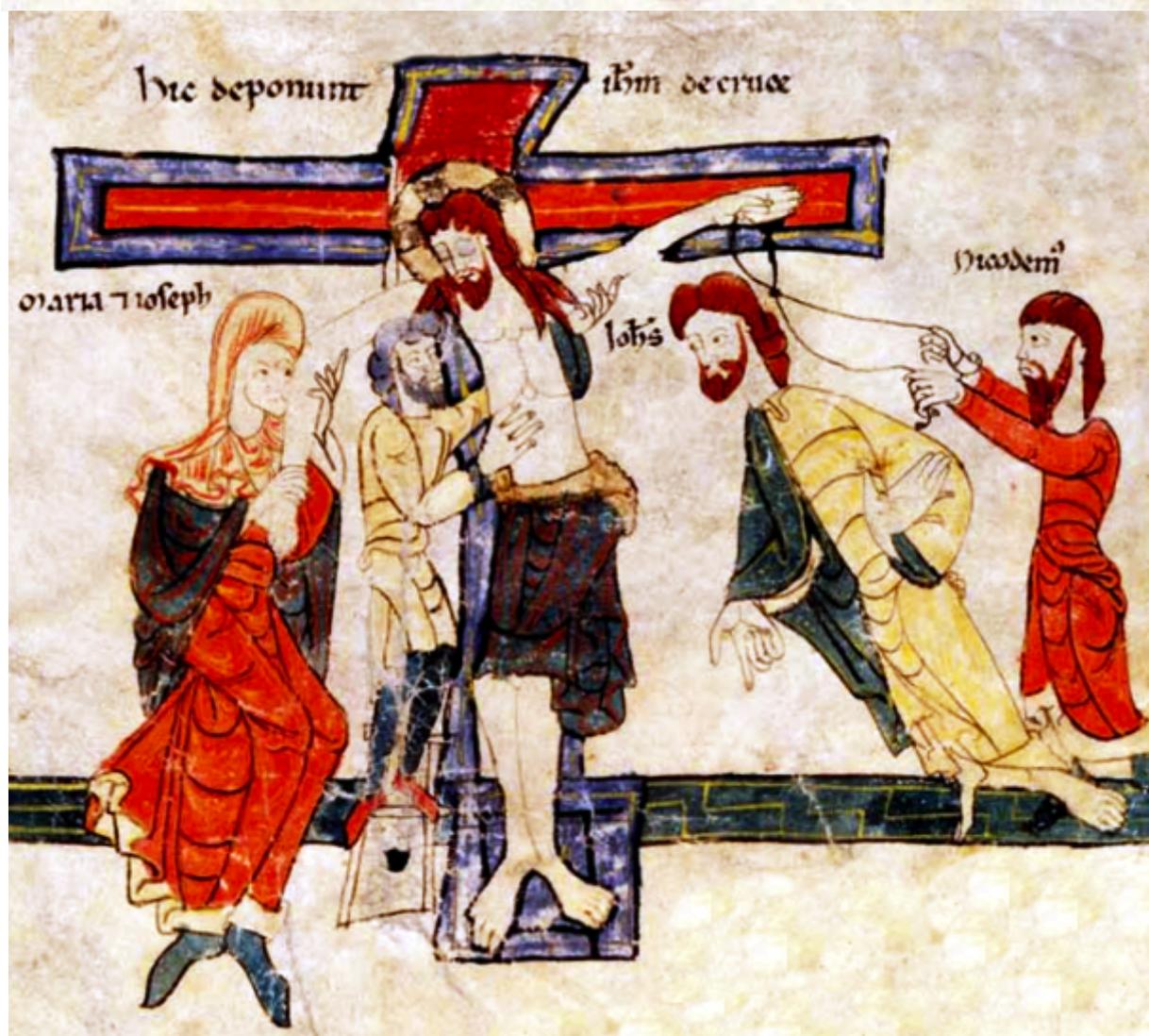
On peut constater que cette planche et celles qui suivent ne sont pas du tout de la même facture que celles qui précèdent et qui suivront. Un cahier a été dessiné et inséré dans l'ouvrage italien après son arrivée en Espagne, vers 1175.

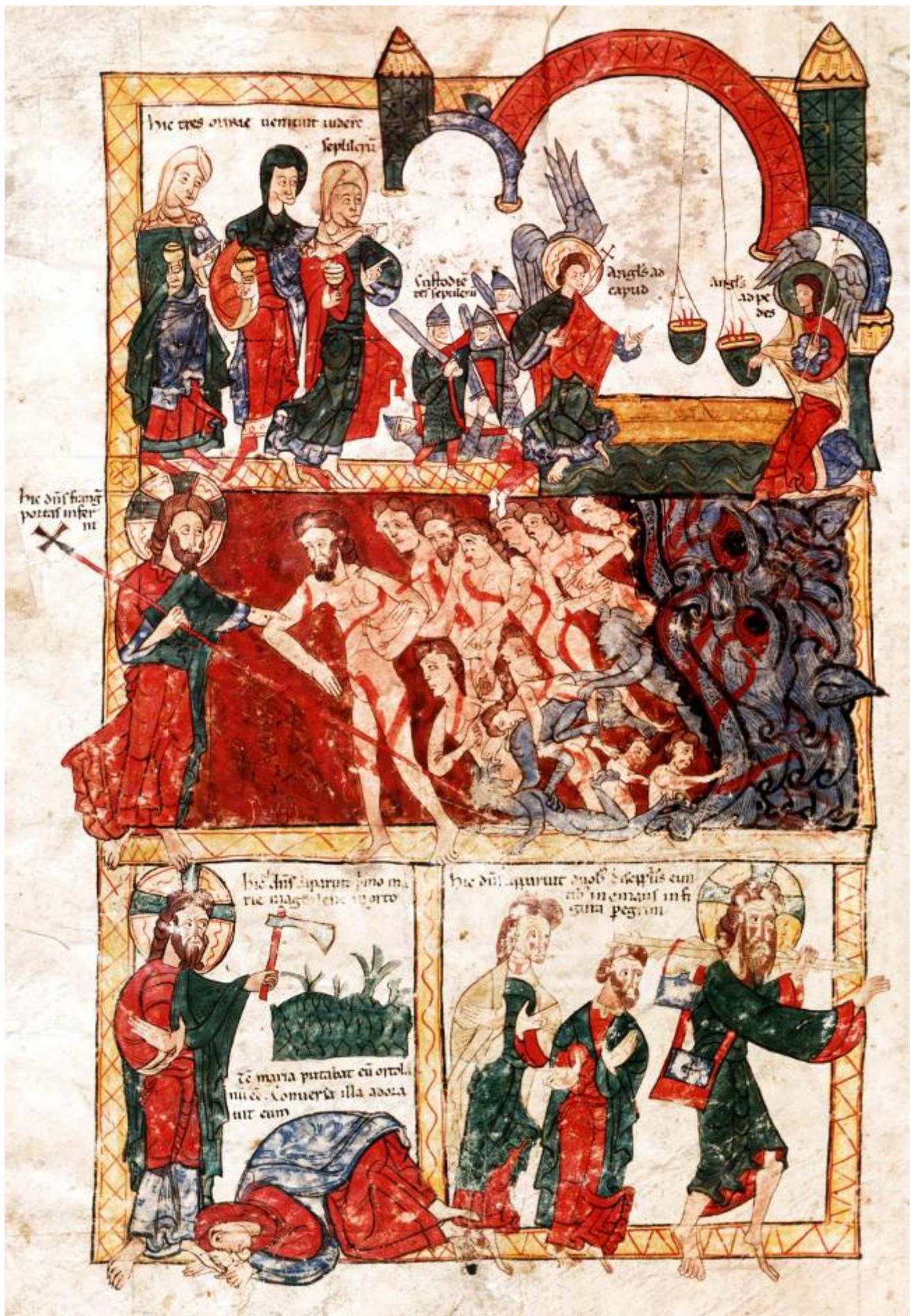


681 – Entrée à Jérusalem, la Cène et le lavement des pieds.



682 – Baiser de Judas et arrestation de Jésus, Crucifixion et descente de croix.





683 – Saintes femmes au tombeau, Anastasis, Noli me tangere, les pèlerins d’Emmaüs.



684 – Repas d'Emmaüs, doute de Thomas et l'Ascension du Christ.



685 – La Pentecôte.



810, 819.



INCIPIT PHO IN LIB. III.
EVA G N E L L O R V O S.

BEX TISSIMO PAPER DAMASO.
IERONIMUS. Nouū opus facere
me cogit ex ueteri. ut post ex
emplaria scripturā toto or
be dispersa. quasi quidā arbit
sedea. Et quia int̄ se uariant.
que sint illa que grece c̄sen
tient ueritati de cernant.
Pius labor. sed periculosa pre

686 – Ici commencent les Évangiles.

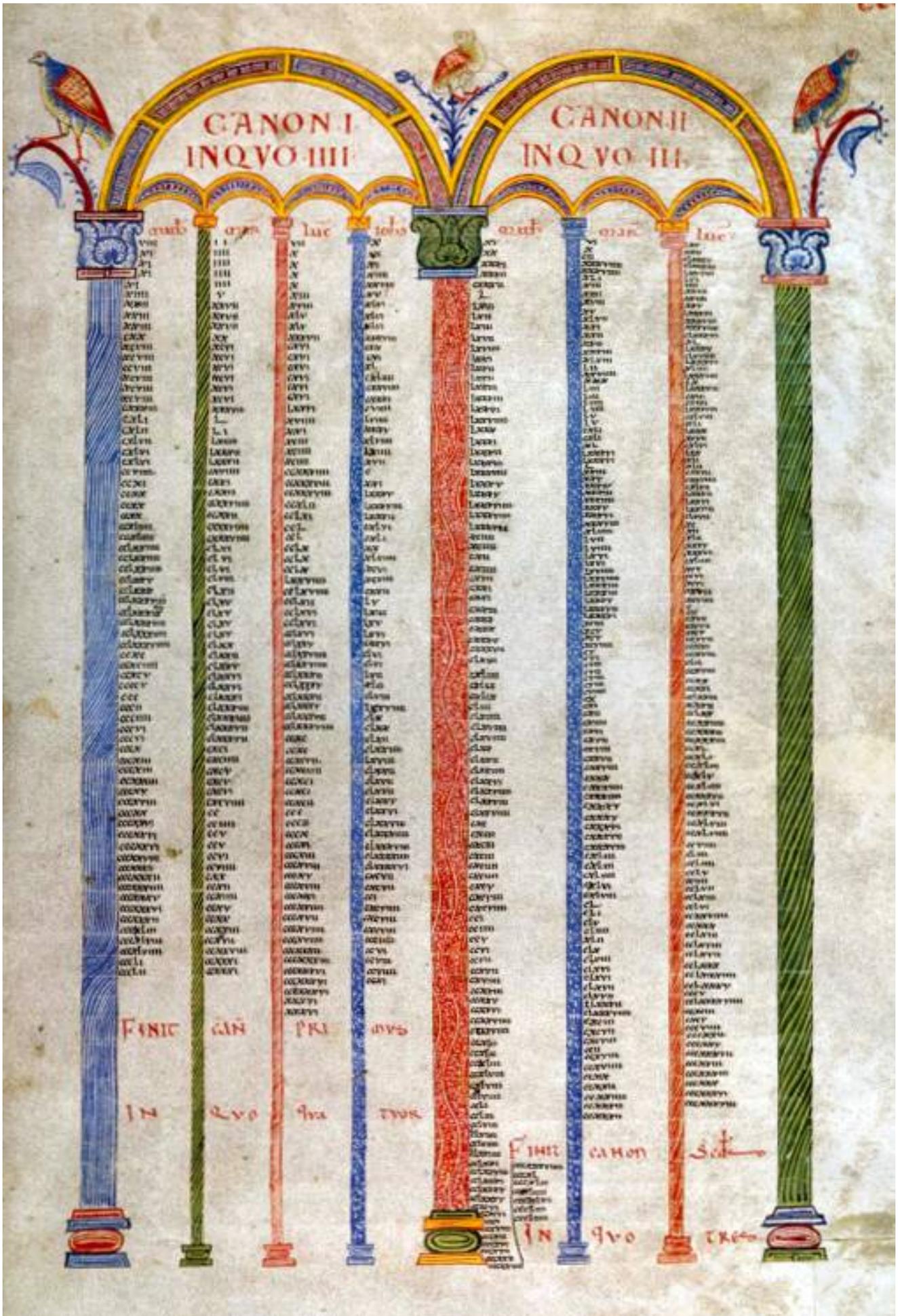
quoru[m] uariis faciem parit[er] nedi[s] temp[or]u[m] uidere
 testatur: corripio fr[atr]em q[uo]d indulgere debet alit[er]
 ruti: usq[ue] septuagies septies.
 Qui cu[m] seru[us] suu[m] propt[er] denarios suffocet: uxore[m] no[n]
 bere dimittet: et de eunuchis infantes.
 De primis nouissim[is] fieri: parabola[m] operariu[m]: inui-
 neam conductoru[m]: de filiis ebedei: et de primis ac-
 cubitis cen[ae] deduo[rum] cecis secus uia[m] sedentib[us].
 De asina et pullo eius: et ubi numularios cecit dece-
 plo: clamantib[us] pueris o[mn]ia defici[unt] que[m] anda fac-
 ta e[st]: interrogatur in qua potestate hec faceret: ipse
 interrogat de uobis baptisate.
 Subiungent[ur] parabola[m] hominis qui filios suos inui-
 nei mittit: et q[uo]d publicani et meretrices in regno
 ei multas sacerdotu[m] et scribaru[m] sunt processuri dicit.
 Parabola[m] de uinitorib[us] qui inficiunt ad seipso[s]: para-
 bolam ubi in uinea cecidit uenit ad nuptias.
 De inscriptione et imagine cesaris.
 De muliere que[m] septem fratres habuit temptatus apha-
 risis interrogat eos.
 Incepit scribas et phariseos: de p[er] seculo.
 De iuramento et deculite et de camelo et alice et ca-
 mino lauando: et de monumentis de albat[er]is: et monum[en]ti
 prophetaru[m] salut[em] multis.
 Ier[us]alim destructa t[em]pli et signis nouissimorum
 dieru[m] et dieb[us]: breuiatis: decem uirginib[us]: de talentis:
 de ouib[us] edda sinistris: de opib[us] eor[um].
 De iudeo: et filio de cephendendo ihu: de muliere
 unguento p[ro]fudit ihu[m].
 Judas p[ro]dit[or] peccat: ut tradat ihu[m] ad cenat[em] de iuda
 traditore suo ad discipulos loq[ui]t[ur] oblatio eius.
 Petrus dicit q[uo]d tertio abnegaturus eu[m] e[st]: orationes ihu
 ad patre[m]: iudas ihu[m] osculo tradidit: et petrus aur[em]
 cula[m] abscondit: ihu[m] falsis testib[us] condepnat[ur] et iudic[ur].
 Petrus tertio abnegat: et lacrimat.
 Ihu[m] pilato tradit: iudas se suspendit: de agro phigu
 iudicium p[ro]lati: de barraba latrone.
 Passio ihu: sepultura: resurrectio.
 Itaq[ue] mandata: doctrina eius de baptismo.



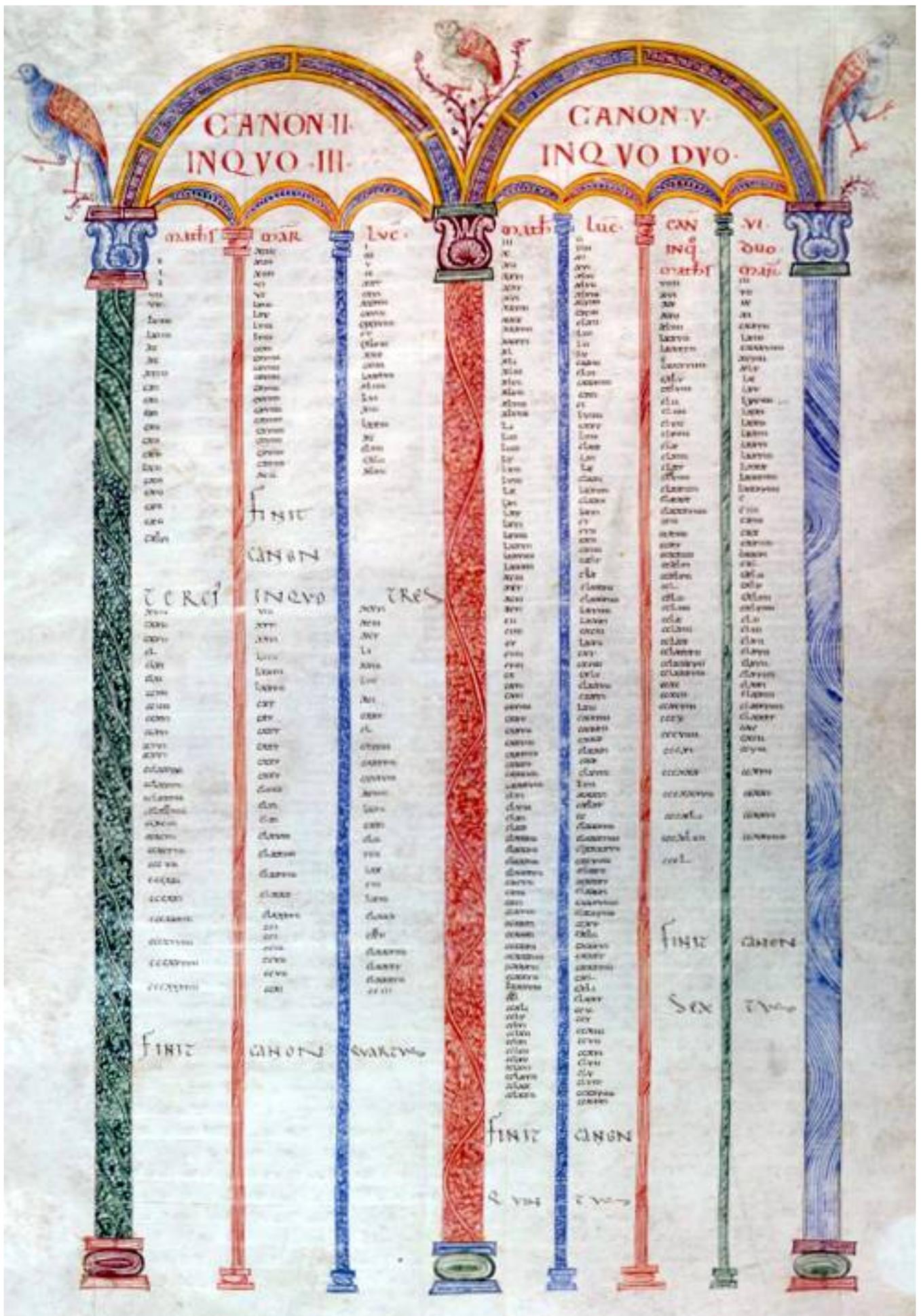
EXPLI@VNT

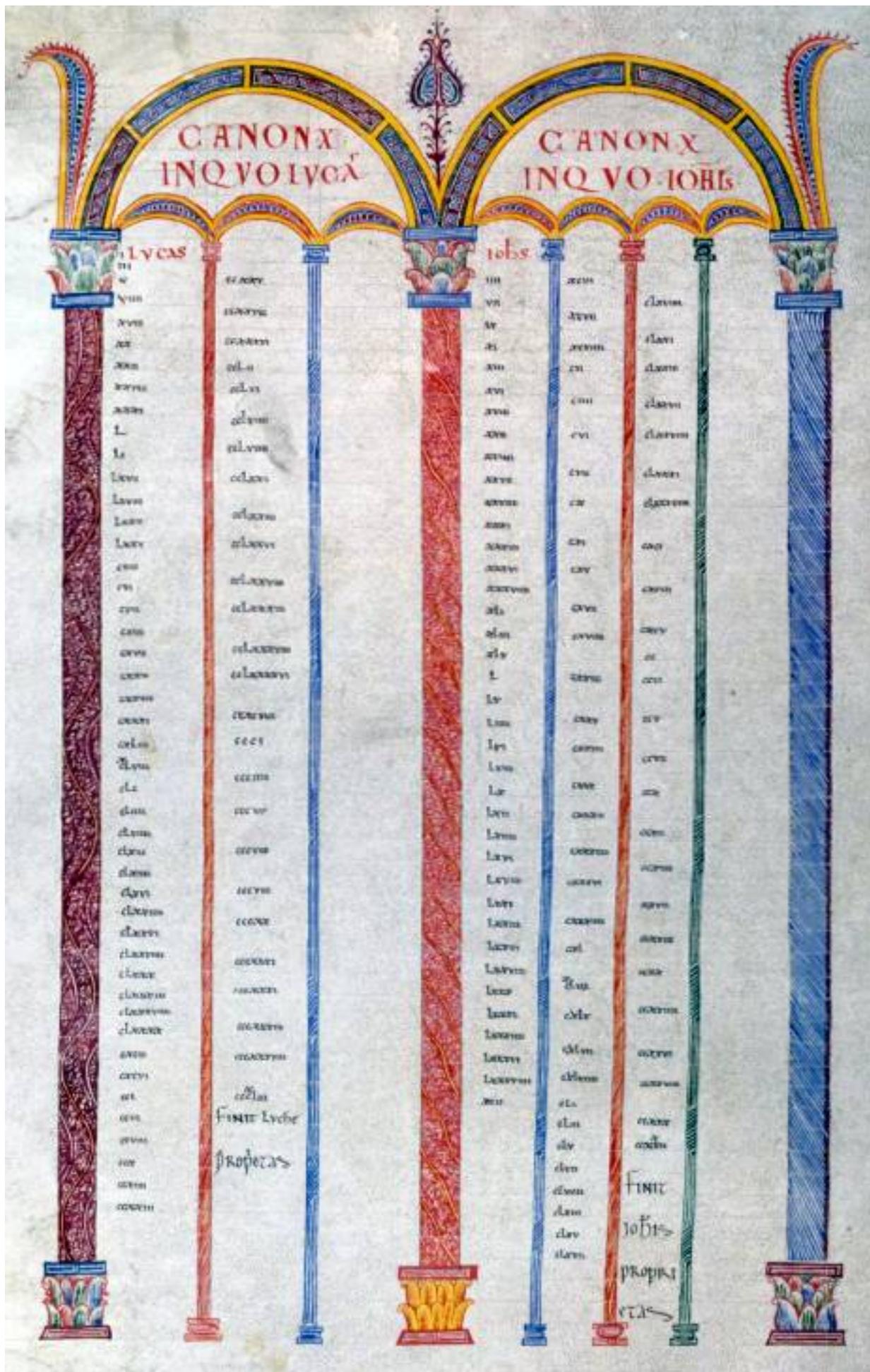
CAPITVLA

689 – Les quatre évangélistes : Matthieu, Jean, Marc et Luc.



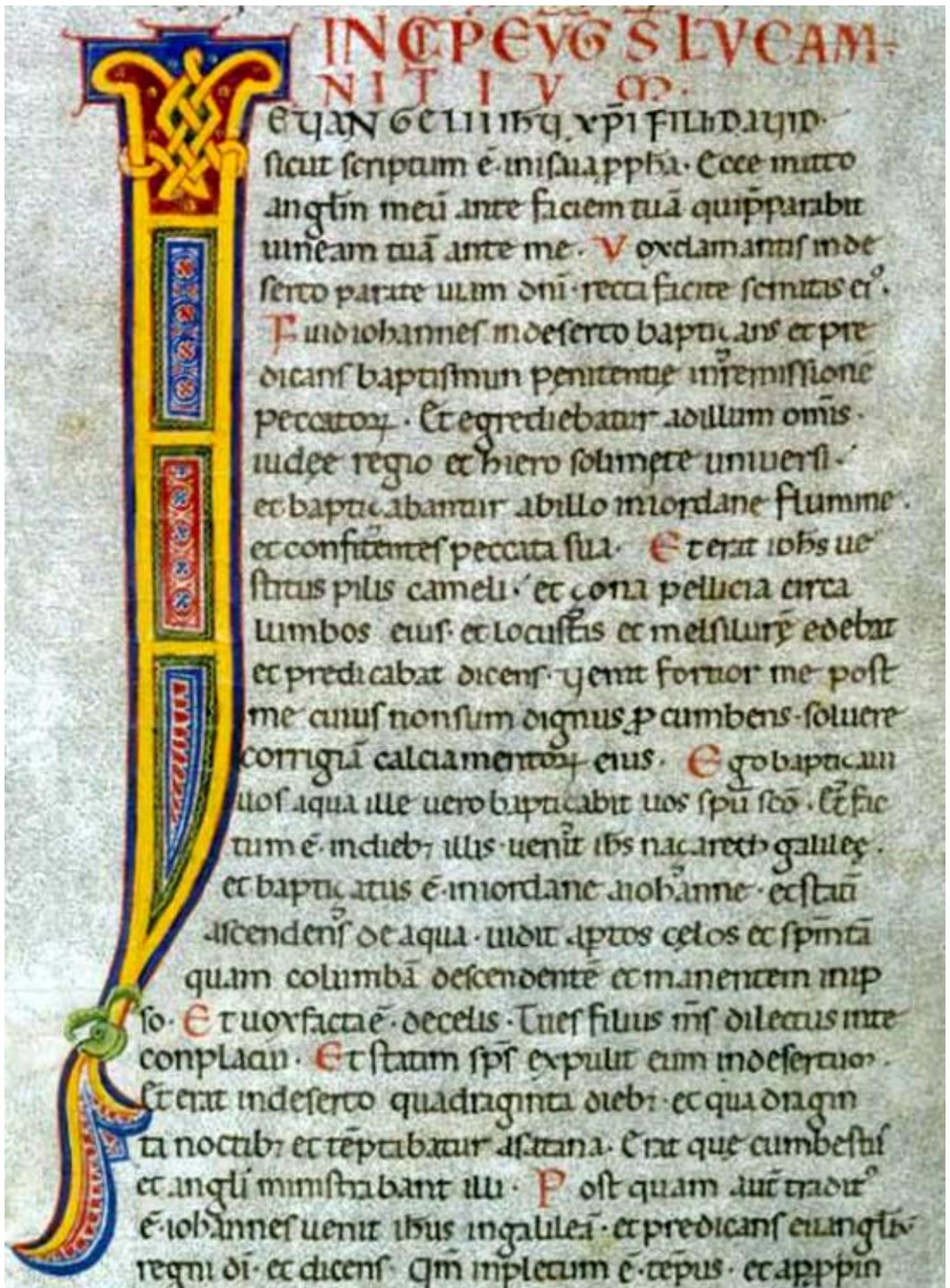
690 à 693 – Les Canons évangéliques.







694 – Évangile de Matthieu.



709 – Début de l'évangile de Marc.
(et non de Luc, comme l'écrit l'incipit)

IN @ P E V G L I V S I L Y C A M .

I

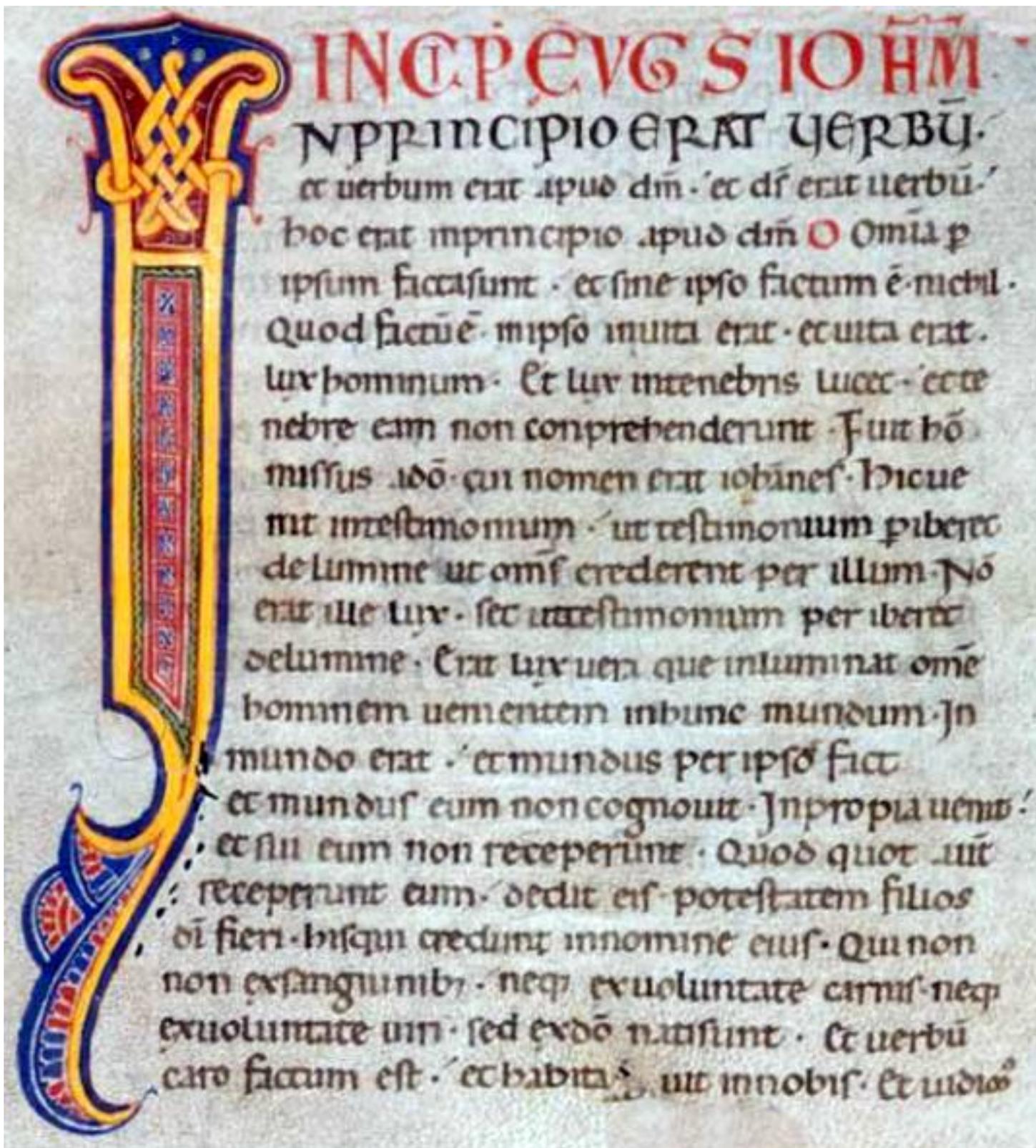


M

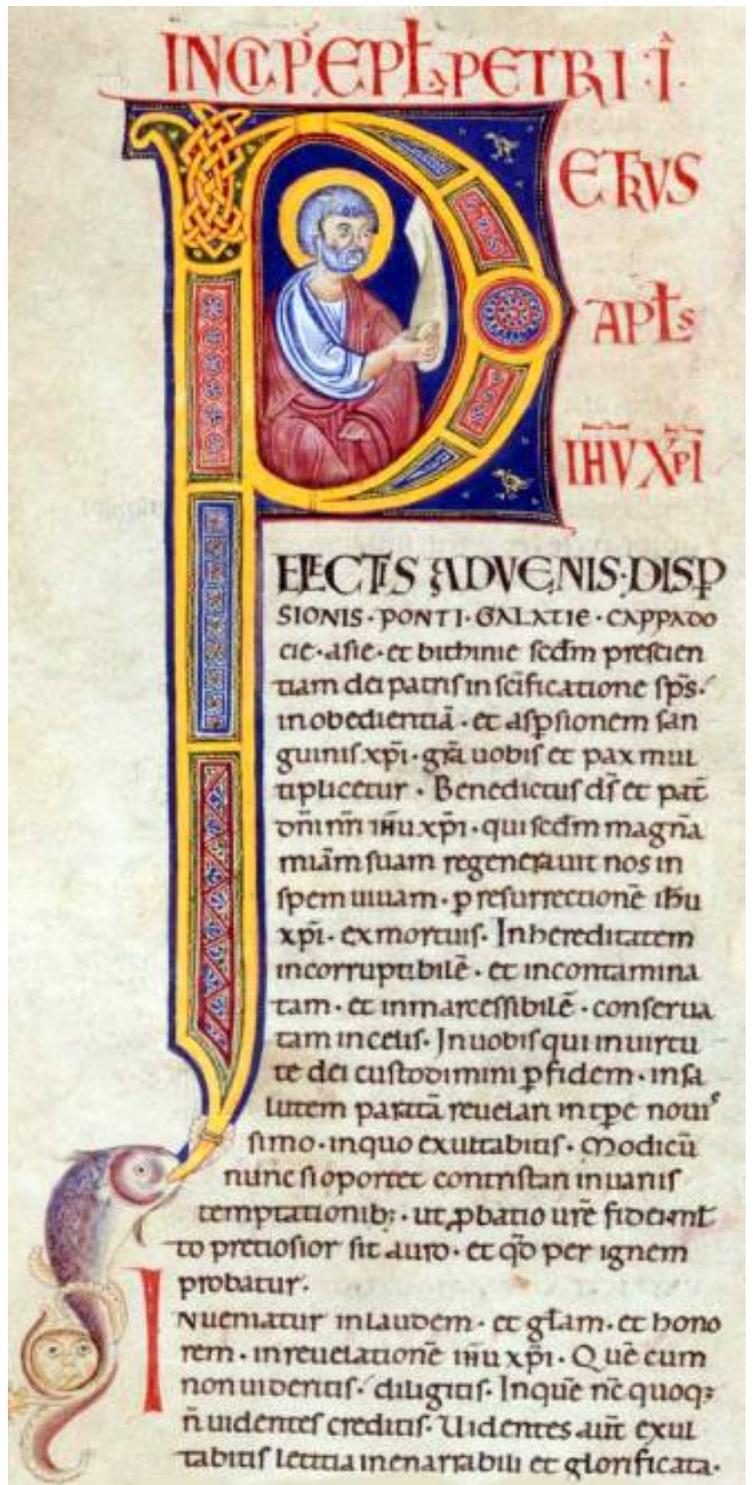
QVIDE

SMUTI @ NATI SUNT ORTO IN ARE NAR
ratione que in nobis complete sunt . sicut tradiderunt
nobis qui ab initio ipsi uiderunt . et manifesti fuerunt
sermonis . Visum est et michi usque quomodo a principio
omnibus diligenter ex ordine tibi scribere optimece .
ophile . ut cognoscas eorum uerborum de quibus eru
ditas est ueritatem . Fuit in diebus erodis regis iudee
sacerdos quidam nomine zacharias . de uice abia . et
uxor illi de filiabus aaron . et nomen eius elisabeth . Cras
autem iusti ambo ante dominum incedentes in omnibus man
datis et iustificationibus domini sine querela . Et non erat
illius filius . eo . quod esset elisabeth sterilis . et ambo

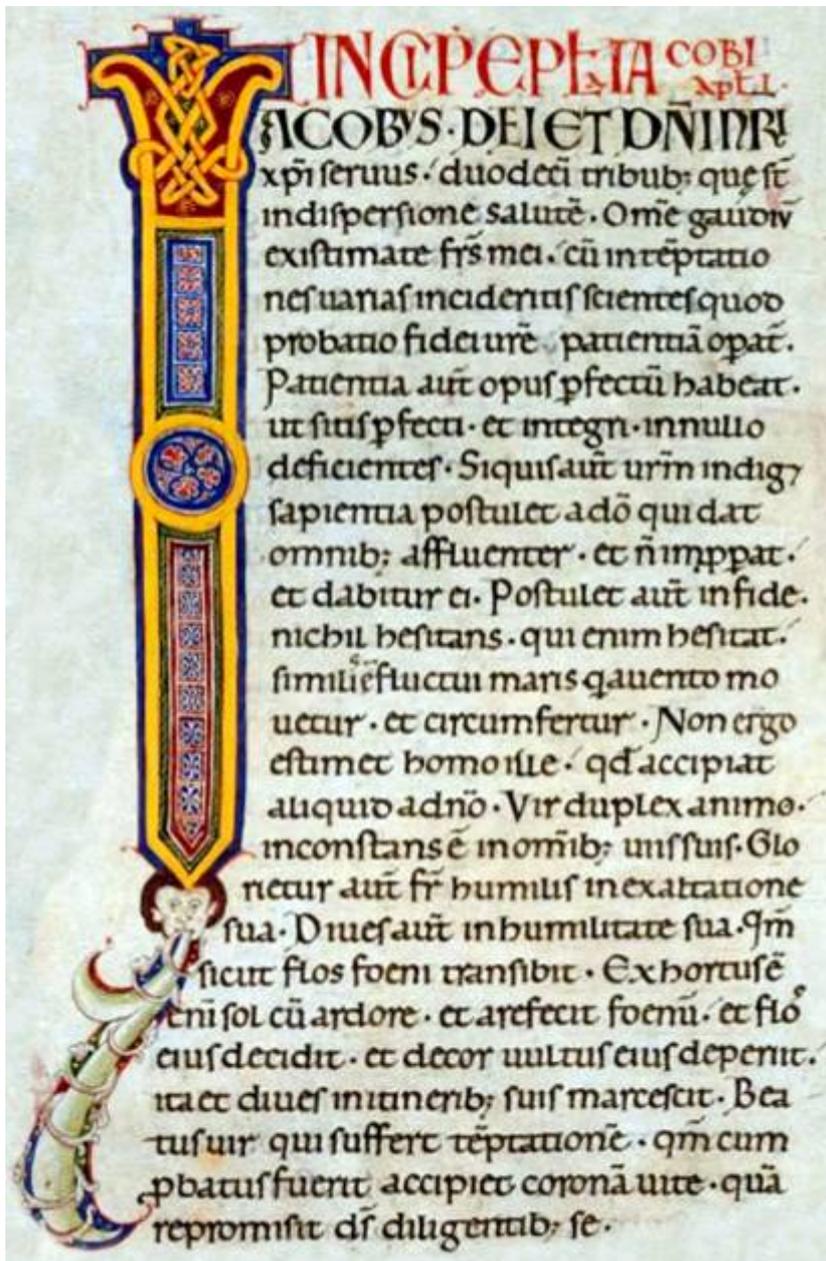




737 – Évangile de Jean.



751, 777 – Actes des Apôtres, première épître de Pierre.



774 – Épître de Jacques.

mendacib;

De similitudine diluuii qd
impii designat interitū.

INCIPIT PETRI II.



YMON
PETRVS
SERVVS
ET AP'LVS

IHU XPI. HIS QVJ COEQVAIE

INCIPIT IOHIS I.



QVOD
FIT AB
INTIO

QVOD VIDI VIMVS. QDVDM.
quod oculis nris pspeximus. et manus nre
tractauerunt. De uerbo uite. et uita ma
nifestata e. Et uidimus et testamur.
et annuntiamus uobis uitā eternam q
erat apud patrē. et apparuit nobis.
Q d'uidimus et audiuius. annuntiam
uobis. ut et uos societate habeatis nob

reservavit. EXPLICIUNT CAP.

INCIPIT ^{IOH} II.

ENIOR

ELECTE

DN E

ET NATIS EIVS. QVOS EGO

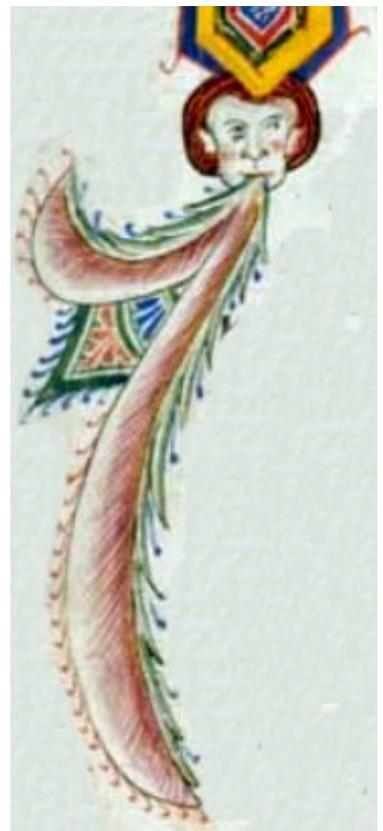
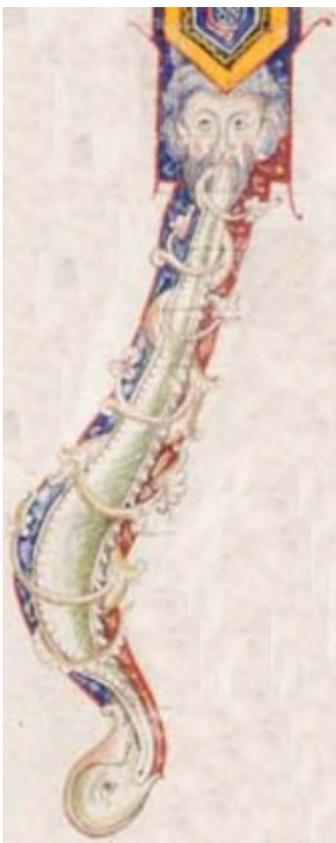
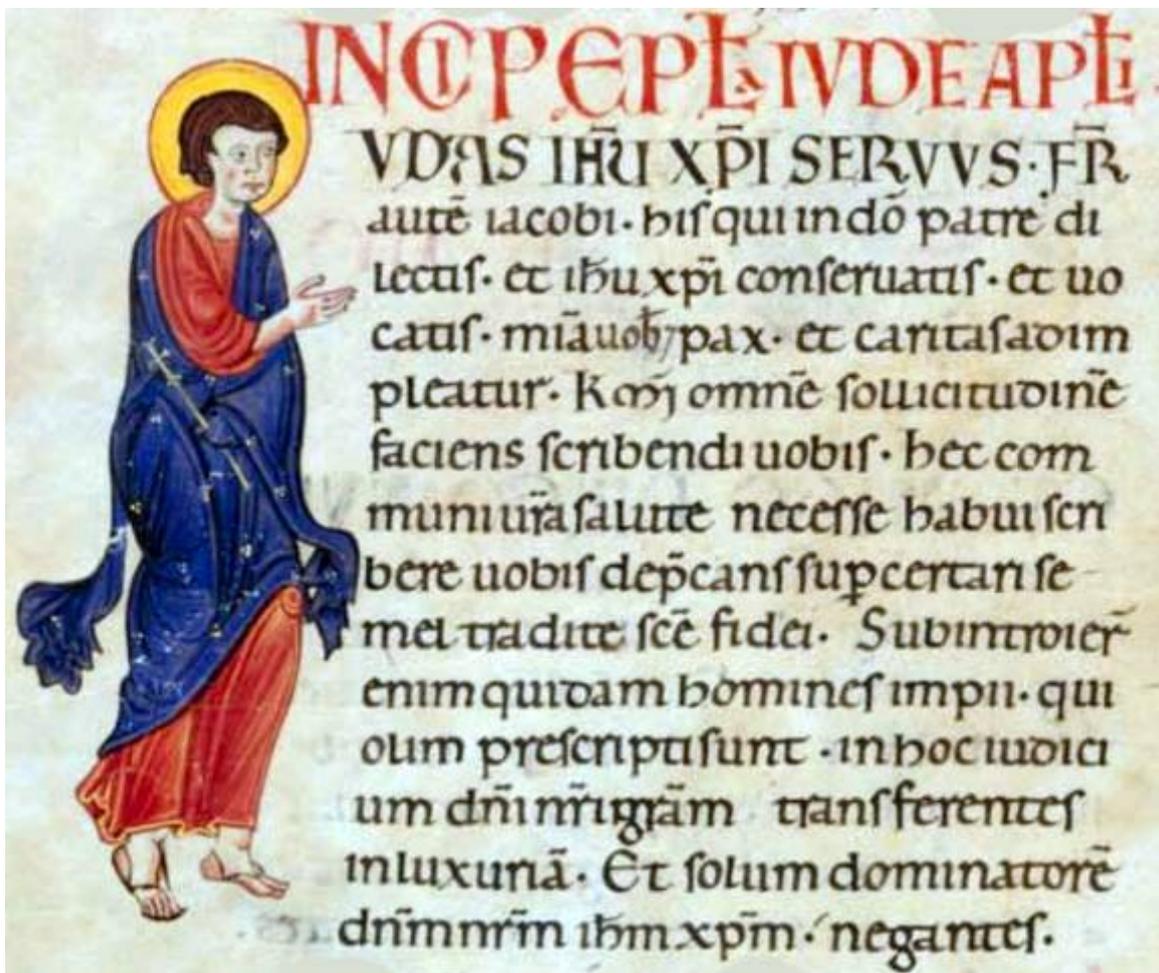
diligo in veritate : et non ego solus. sed et

INCIPIT IOH^{IS} III.

ENIOR KAI O

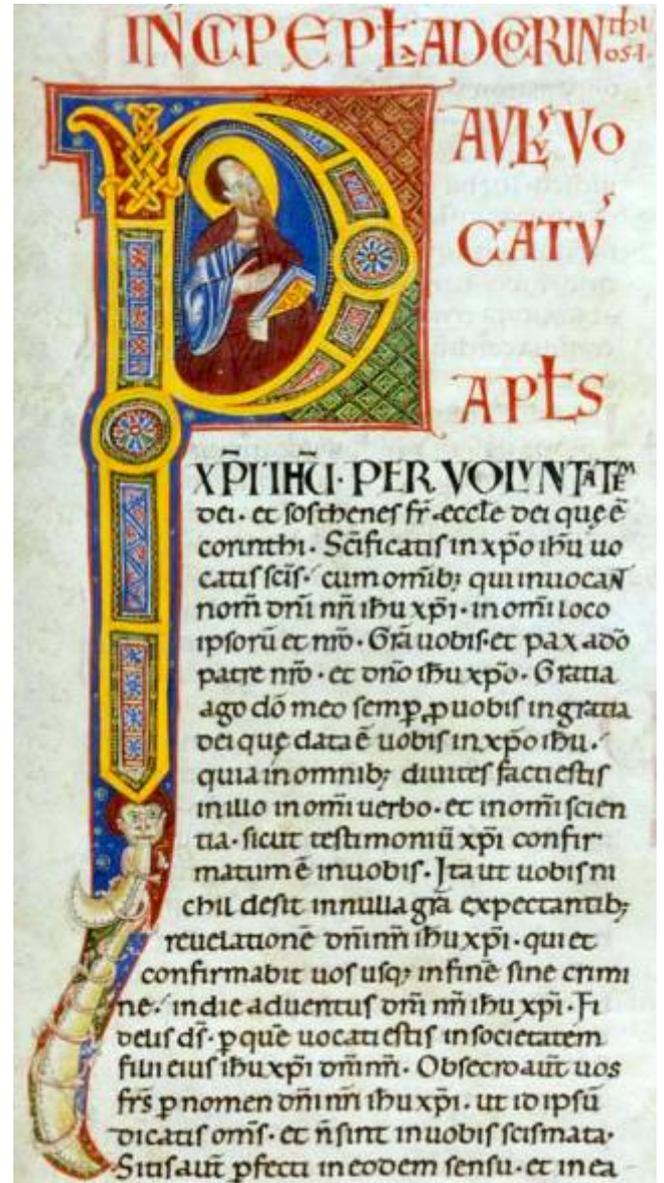
KMO

784 – Épîtres de Jean II et III.

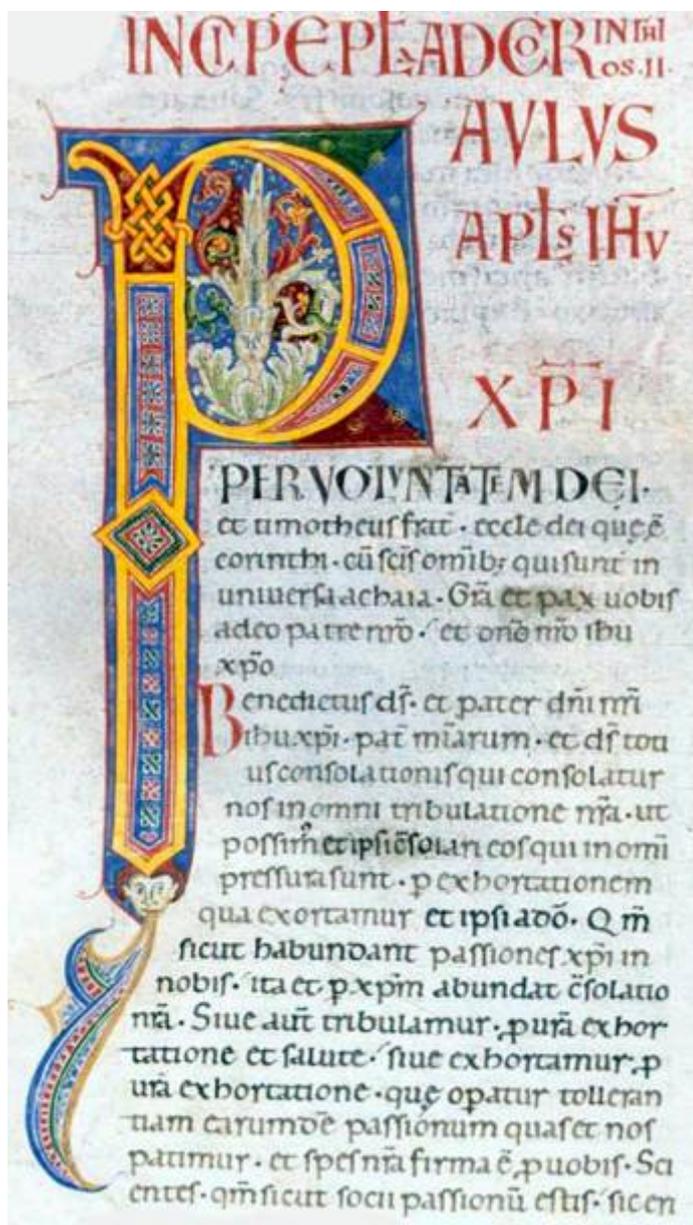


785 – Épître de Jude.
751, 825, 832.

Épîtres de Paul



800, 810 – Épîtres aux Romains, aux Corinthiens I.



819, 825 - Épîtres aux Corinthiens II, aux Galates.



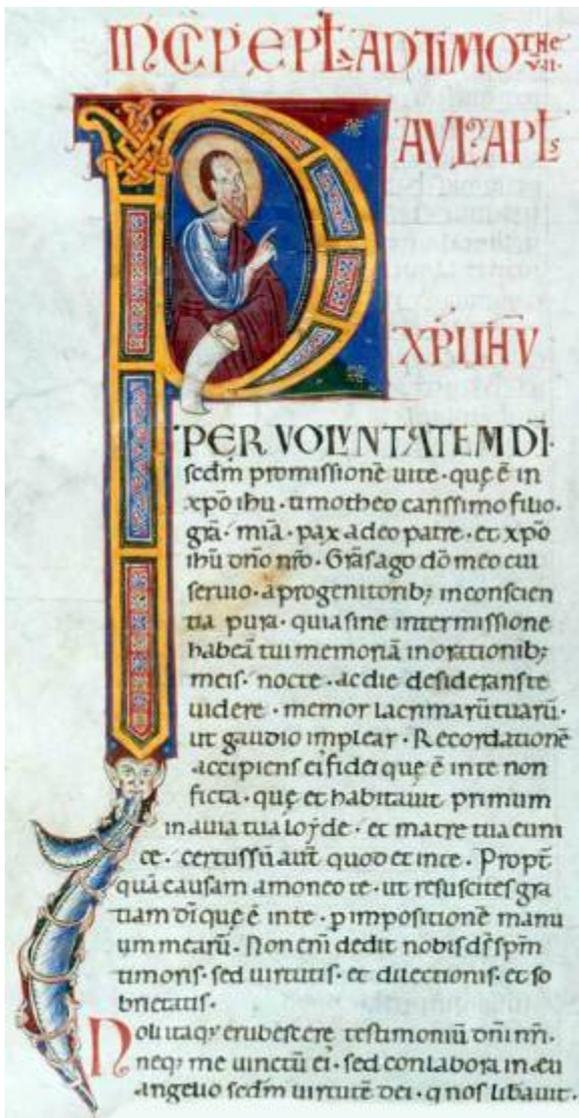
828, 832 - Épîtres aux Éphésiens, aux Philippiens.



834, 837 - Épîtres aux Colossiens, aux Thessaloniens I.



839, 840 – Épîtres aux Thessaloniens II, à Timothée I.



843, 845, 786 – Épîtres à Timothée II et III. Apocalypse.

frequentie. Et ecclesiarum primitiuorum
qui consensuerunt in eis. Et iudicem
omniū dñm. et sp̄s iustorum p̄fectōrū.
et testam̄ noui mediatorē ihm. et san
guinis sp̄sionē metius loquentē quā
abel.

Videte ne recusatis loquentē. si enī illi
n̄ effugerunt. recusantes eū qui super
terā loquebatur. multo magis nos qui
de celsis loquentē nobis auertimur. Cuius
mox mouit terrā tunc. modo autē repro
mittit dicens. Adhuc semel. et ego mo
uebo. non solum terrā. sed et cælum. Qd̄
autē. adhuc semel dicit. declaret mobi
lium translationē. tanquā factorum. ut
maneat. ea que sunt immobilia. Itaq̄
regnū immobile suscipiente habemus
grām p̄ quā seruamus placentes dō. cū
metuet reuerentia. Et enī dñs ignis
consumens ē. Caritas fructus maneat
in uobis. et hospitalitatē nolite obliuisci.
phanc enī placuerunt quidā anglis ospi
tio recepit.

Mementote iunctorū tanquā simul iun
cti et laborantū tanquā et ipsi in corpe
morantes. honorabile conubiū in oibz.
et thorus immaculatus. fornicatores enī
et adulteros iudicabit d̄s. Sine more si
ne auaritia contenti p̄sentibz. Ipse enim
d̄s dixit. Non te deserā. neq̄ derelinquā.
Ita ut confidentē dicamus. Dñs michi ad
iutor ē n̄ timebo quid faciat michi hō.
Mementote p̄positorū uōrum q̄ uobis
locuti sunt. uerbū dei. quorū intuentes
exatū conuersationis imitami fidem.
Xps ihs hen et hodie ipse et in seclā.

Docimif uanis et
peregriuis nolite abduci. Opumū enī
est grā stabili cor. n̄ estis que n̄ p̄fuer
ambulantibz in eis. habemus. uicere. de
quo edere n̄ habent potestātē q̄ taberna
culo deseruunt. Quorū enī aliatū infer
tur sanguis p̄ peccato in seclā p̄ pontificē.
horū culpa cremant̄ extra castra. P̄ op̄
qd̄ et ihs ut s̄ficaret p̄ suum sanguinē
p̄ p̄m extra portā passus ē. Excamus
igitē ad eum extra castra. in p̄p̄nū eius
portantes. Non enī habemus hic manen
tem ciuitatē. sed futurā inquirimus. p̄
ipsum ergo offeramus hostiā laudis sep̄
uō idē fructū laborū conscientiaū noi
eius. Beneficentię autē et communiōis
nolite obliuisci. Talibz enī hostis. p̄mere
tur d̄s.

Obedite p̄positis uis et subiaccite eis. Ip
si enī p̄uigiant quasi ratione. p̄ anima
bz uis red dicitur. ut cū gaudio hoc faci
ant. et n̄ ḡm̄tes. hoc enī n̄ expedit uob

orate p̄ nob. Confidimus enī quia donā
conscientiā habemus in omibz. bene uo
lenus conuersari amplius autē de p̄cor
uos hoc facere ut quo celerius restituar
uobis.

Quasi p̄cor qui eduxit de mortuis pasto
rem magnū ouū in sanguine testam̄
ti. eterni. dñm nr̄m ihm xp̄m. aptec
uos in omni bono. ut faciatis uoluntatē
eius. faciens in uobis qd̄ placet corā se
p̄ ihm xp̄m. cui honor et glā. in seclā se
culoy. a. a. o.

Rogo autē uos fr̄s. ut suffestis uerbum
solati et enī p̄ pauca scripsi uobis. Co
gnoscite fr̄m nr̄m timotheū dimissū.
eum quo si celerius uenerit uidebo uos.
Salutate om̄s p̄positos uōs et om̄s
sc̄os. Salutant uos om̄s de italia. Gr̄a
cum omibz uobis a. a. o.

EXPLICIT EPLA PAULI AD HEBREOS.

EXPLICIT EPLA

AD HEBREOS.



Bible
d'Ávila